Press Start to play! Taller de localización de videojuegos.

19/11/2019

..

La localización de videojuegos es un tipo de traducción multimedia que se caracteriza por la gran libertad creativa que se permite a los traductores y por su naturaleza multidisciplinar. Así pues, combina elementos propios de diferentes tipos de traducción (literaria, técnica, jurídica o publicitaria, entre otras) y de otras modalidades, como la localización de software, la subtitulación o el doblaje. Pese a las nuevas concepciones de los videojuegos como referentes artísticos, deportes electrónicos o juegos de realidad aumentada, su razón de ser sigue siendo entretener y hacer disfrutar a los usuarios, por lo que un videojuego localizado debe transmitir la experiencia de juego original y conservar su esencia. Todas estas peculiaridades, junto con el auge actual de la industria del ocio electrónico, hacen que la localización de videojuegos sea una de las salidas profesionales más demandadas hoy en día en el ámbito de la traducción.

“Press Start to play! Taller de localización de videojuegos” pretende introducir al alumnado en los aspectos más técnicos y particulares de esta modalidad de traducción en la combinación lingüística inglés-español, así como contribuir al desarrollo de competencias básicas que permitan iniciar un perfil profesional atractivo para trabajar en esta industria. A través de una serie de sesiones teórico-prácticas que combinarán charlas plenarias e interactivas con ejercicios extraídos de la experiencia laboral de localizadores de videojuegos profesionales, se instruirá al alumnado en muchos aspectos relevantes de este ámbito: el proceso de localización de un videojuego, los retos de traducción de los distintos géneros de videojuegos y tipos textuales propios del sector, y las herramientas y las estrategias más utilizadas, entre otros. Además, el taller incluirá

Copyright© 2025 Universidad de Granada

sesiones en las que se trabajará en casos prácticos de localización de videojuegos reales.

Fechas: 17/02/2020 a 18/03/2020

Horas lectivas: 30h

Créditos: 3 créditos ECTS

Precio: 60€

Enlace a la información completa del curso: https://cemed.ugr.es/curso/20gr06/

Copyright© 2025 Universidad de Granada